**Luther’s Small Catechism**

**路德小教理问答**

**Lesson 9**

**第九课**

The Third Article: The Visible Church, Forgiveness, Resurrection, Eternal Life

第三条：可见的教会，赦免，复活，永生

Questions 173-193

第173-193问

A. Carefully read and think about Questions 173-193 in the Small Catechism

A.仔细阅读并思考小教理问答当中第173-193问

B. Write down at least 5 Important Things that you discovered in your reading

B.请写下你在阅读过程当中发现的五个重要事项

1.

2.

3.

4.

5.

C. Agree-Disagree Questions: Read and think about each of the following Agree-Disagree statements. Answer each statement and write a brief reason to support the answer you gave.

C.是否同意题：阅读并思考下列陈述，你是否认同。回答每个问题，并写出简短原因，说明你的理由。

\_\_\_ 1. Believers in Christ will be found wherever people gather and make use of the Gospel in the forms of the Word and Sacraments.

\_\_\_1.人们聚在一起，以圣道和圣礼的形式来使用福音，就是相信基督的信徒。

\_\_\_ 2. We call local gatherings of people around the means of grace “visible churches”.

\_\_\_2.我们称因恩典而聚在一起的人们为“可见的教会”。

\_\_\_ 3. It is possible that some people who belong to a visible church may not be true believers in Christ.

\_\_\_3.有的人虽然是可见的教会的一员，但是可能并非真正的相信基督。

\_\_\_ 4. God wants us to actively participate in a visible church even if that church teaches things that are false and violate the Bible’s teachings.

\_\_\_4.神希望我们能够积极委身于一个可见的教会，哪怕那个教会的教导是假的，违背了圣经的教导。

\_\_\_\_ 5. As long as a person is a member of a visible Christian church, he does not have to attend worship services.

\_\_\_5.一个人只要是可见的基督教会的一员，就不必一定要参加敬拜聚会。

\_\_\_ 6. When God forgives sins, He pays 50% of the cost of removing those wrongs and their damage so that it does not interfere with His relationship with the sinner.

\_\_\_6.神赦免罪，是付上了50%的代价来挪除那些错误及其带来的伤害，这样其就不会影响他和罪人的关系。

\_\_\_ 7. The reason God forgives people is that He sees some potential goodness that He can bring out of that person.

\_\_\_7.神赦免人的原因是，他在那人身上看到了潜在的良善。

\_\_\_ 8. God forgives people mostly on the basis of what Jesus Christ has done to redeem them and partly on what they have done to help themselves.

\_\_\_8.神赦免人，大部分是因为耶稣基督为救赎他们所行的，一部分是因为他们自己帮助自己所行的。

\_\_\_ 9. When God justifies sinners, He declares them innocent of all their sins.

\_\_\_9.神宣告人称义，是指他宣告他们完全无罪。

\_\_\_ 10. A person can enjoy the benefit of God’s verdict of “not guilty of sin” only if he believes God’s promise of pardon through Jesus Christ.

\_\_\_10.一个人要想拥有神的“无罪”判决，唯有相信神在耶稣基督里应许的赦免。

\_\_\_ 11. On the Last Day, God will raise to life only believers in Christ who have died.

\_\_\_11.在末日，神只会使那些相信基督而死的人复活。

\_\_\_ 12. Because of reincarnation, people live multiple earthly lives.

\_\_\_12.因为众生轮回，人们会经历很多次世上的生命。

\_\_\_ 13. In the Final Judgment, God will give believers glorified bodies and He will give unbelievers horrified bodies.

\_\_\_13.在最后的审判当中，神会赐给信徒荣耀的身体，会赐给不信的人可怖的身体。

\_\_\_ 14. Eternal life begins for a person in this world and never ends.

\_\_\_14.对人来说，永生始于今生且永无止尽。

\_\_\_ 15. Eternal life involves enjoying all the blessings that Jesus Chris has won for us and having most of our earthly sorrows erased from our memories.

\_\_\_15.永生包括享有耶稣基督为我们赢得的一切祝福，以及除去大多数记忆中世上的痛苦。

D. Reflection Questions

D.思考题

1. What does God want me to do if I discover that my church is not faithfully teaching and practicing God’s Word?

1.如果我发现自己的教会并没有忠心教导并且践行神的话，神会希望我怎么做？

2. Why does forgiveness for a sin always have to be a free and freely given gift?

2.为什么赦罪需要是一个白白的恩赐？

3. Describe three ways in which your life in heaven will be better than your life on earth?

3.请举出三个例子说明在天堂的生活将比在世上的生活更好。